

**Sprawa C-103/06**

**Philippe Derouin**

**przeciwko**

**Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales de Paris ? Région parisienne (Urssaf de Paris ? Région parisienne)**

(wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris)

Zabezpieczenie społeczne pracowników migrujących – Rozporządzenie (WE) nr 1408/71 – Osoba prowadząca działalność na własny rachunek, zamieszkująca i prowadząca działalność we Francji – Powszechna składka na ubezpieczenie społeczne – Składka na spłatę zadłużenia systemu zabezpieczeń społecznych – Uwzględnienie dochodów uzyskanych w innym państwie członkowskim i podlegających tam opodatkowaniu na podstawie umowy międzynarodowej o unikaniu podwójnego opodatkowania

Streszczenie wyroku

*Zabezpieczenie społeczne pracowników migrujących – Kompetencje państw członkowskich w zakresie organizacji swoich systemów zabezpieczenia społecznego*

*(rozporządzenie Rady nr 1408/71)*

Rozporządzenie nr 1408/71, w brzmieniu zmienionym i zaktualizowanym rozporządzeniem nr 307/1999, należy interpretować w ten sposób, że nie sprzeciwia się ono temu, aby państwo członkowskie, którego przepisy socjalne mają jako jedyne zastosowanie względem osoby prowadzącej działalność na własny rachunek i zamieszkującej na terytorium tego państwa, wykluczało z podstawy wymiaru składek takich jak powszechna składka na ubezpieczenie społeczne i składka na spłatę zadłużenia systemu zabezpieczeń społecznych dochody uzyskane przez tego pracownika w innym państwie członkowskim na podstawie w szczególności umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania podatkiem dochodowym.

(por. pkt 32; sentencja)

WYROK TRYBUNAŁU (trzecia izba)

z dnia 3 kwietnia 2008 r. (\*)

Zabezpieczenie społeczne pracowników migrujących – Rozporządzenie (WE) nr 1408/71 – Osoba prowadząca działalność na własny rachunek, zamieszkująca i prowadząca działalność we Francji – Powszechna składka na ubezpieczenie społeczne – Składka na spłatę zadłużenia

systemu zabezpiecze? spo?ecznych – Uwzgl?dnienie dochodów uzyskanych w innym pa?stwie cz?onkowskim i podlegaj?cych tam opodatkowaniu na podstawie umowy mi?dzynarodowej o unikaniu podwójnego opodatkowania

W sprawie C?103/06

maj?cej za przedmiot wniosek o wydanie, na podstawie art. 234 WE, orzeczenia w trybie prejudycjalnym, z?o?ony przez tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris (Francja) postanowieniem z dnia 30 stycznia 2006 r., które wp?yn??o do Trybuna?u w dniu 22 lutego 2006 r., w post?powaniu:

## **Philippe Derouin**

przeciwko

**Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d’allocations familiales de Paris ? Région parisienne (Urssaf de Paris ? Région parisienne),**

TRYBUNA? (trzecia izba),

w sk?adzie: A. Rosas, prezes izby, U. L?ohmus, J. N. Cunha Rodrigues, J. Klu?ka (sprawozdawca) i P. Lindh, s?dzio?owie,

rzecznik generalny: P. Mengozzi,

sekretarz: C. Str?omholm, administrator,

uwzgl?dniaj?c procedur? pisemn? i po przeprowadzeniu rozprawy w dniu 7 marca 2007 r.,

rozwa?ywszy uwagi przedstawione:

- w imieniu P. Derouina przez P. Langloisa oraz E. Piwnica, adwokatów / radców prawnych,
- w imieniu Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale oraz d’allocations familiales de Paris - Région parisienne (Urssaf de Paris ? Région parisienne) przez J.?J. Gatineau, adwokata / radc? prawnego,
- w imieniu rz?du francuskiego przez G. de Berguesa oraz O. Christmann, dzia?aj?cych w charakterze pe?nomocników,
- w imieniu rz?du Zjednoczonego Kr?lestwa przez V. Jackson, dzia?aj?c? w charakterze pe?nomocnika, wspieran? przez S. Moore, barrister,
- w imieniu Komisji Wsp?lnot Europejskich przez G. Rozeta oraz V. Kreuzschitz, dzia?aj?cych w charakterze pe?nomocników,

po zapoznaniu si? z opini? rzecznika generalnego na posiedzeniu w dniu 18 pa?dziernika 2007 r.,

wydaje nast?puj?cy

## **Wyrok**

1 Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym dotyczy wyk?adni rozporz?dzenia Rady (EWG) NR 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia spo?ecznego do pracowników najemnych, osób prowadz?cych dzia?alno?? na

własny rachunek i do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie, w brzmieniu zmienionym i zaktualizowanym rozporządzeniem Rady (WE) nr 307/1999 z dnia 8 lutego 1999 r. (Dz.U. L 38, s. 1, zwanego dalej „rozporządzeniem nr 1408/71”).

2 Wniosek ten został złożony w ramach sporu pomiędzy P. Derouinem a Union pour le recouvrement des cotisations de sécurité sociale et d'allocations familiales de Paris ? Région parisienne (Urssaf de Paris ? Région parisienne) (Związkiem na rzecz poboru składek na ubezpieczenie społeczne i dodatki rodzinne w Paryżu – Rejon Paryża, zwanym dalej „Urssaf”), dotyczącego podstawy wymiaru powszechnej składki na ubezpieczenie społeczne i składki na spłatę zadłużenia systemu zabezpieczeń społecznych (zwanych dalej odpowiednio „CSG” i „CRDS”) należnych od P. Derouina.

## Ramy prawne

### *Uregulowania wspólnotowe*

3 Zgodnie z art. 2 ust. 1 rozporządzenia nr 1408/71 rozporządzenie to „stosuje się do pracowników najemnych lub do osób prowadzących działalność na własny rachunek, lub do studentów, którzy podlegają lub podlegali ustawodawstwu jednego lub kilku państw członkowskich i są obywatelami jednego z państw członkowskich lub są bezpaństwowcami lub uchodźcami, zamieszkałymi na terytorium jednego z państw członkowskich, jak i do członków ich rodzin i do osób pozostałych przy życiu”.

4 Artykuł 13 tego rozporządzenia przewiduje:

„1. Z zastrzeżeniem art. 14c i 14f osoby, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie, podlegają ustawodawstwu tylko jednego państwa członkowskiego. Ustawodawstwo określa się zgodnie z przepisami niniejszego tytułu.

2. Z zastrzeżeniem przepisów art. 14?17:

[...]

b) osoba prowadząca działalność na własny rachunek na terytorium jednego państwa członkowskiego podlega ustawodawstwu tego państwa, nawet jeżeli zamieszkuje na terytorium innego państwa członkowskiego;

[...]”

5 Artykuł 14a tego samego rozporządzenia stanowi:

„Artykuł 13 ust. 2 lit. b) stosuje się z uwzględnieniem następujących wyjątków i sytuacji szczególnych:

[...]

2) Osoba zwykle prowadząca działalność na własny rachunek na terytorium dwóch lub więcej państw członkowskich podlega ustawodawstwu państwa członkowskiego, na którego terytorium zamieszkuje, jeżeli wykonuje jakkolwiek część swojej działalności na terytorium tego państwa.

[...]

[...]”

6 Artyku? 14 d ust. 1 rozporz?dzenia nr 1408/71 stanowi:

„Osob? okre?lon? w [...] art. 14a ust. 2, 3 i 4 [...] traktuje si?, do celów stosowania ustawodawstwa okre?lonego zgodnie z tymi przepisami, jako osob? wykonuj?c? ca?o?? czynno?ci zawodowych lub dzia?alno?ci zawodowej na terytorium danego pa?stwa cz?onkowskiego”.

#### *Uregulowania krajowe*

7 CSG zosta?a wprowadzona przez loi de finances n° 90?1168 [ustaw? o finansach nr 90?1168] z dnia 29 grudnia 1990 r. (JORF z 30.12.1990, s. 16367), której istotne przepisy zosta?y skodyfikowane w art. L. 136?1 i nast. code de la sécurité sociale [kodeksu zabezpiecze? spo?ecznych].

8 Zgodnie z art. L. 136?1 code de la sécurité sociale:

„Wprowadzona zostaje sk?adka na ubezpieczenie spo?eczne od dochodów z tytu?u dzia?alno?ci i im podobnych od nast?puj?cych podmiotów:

1 osób fizycznych, które dla celów opodatkowania dochodów s? uwa?ane za zamieszkuj?ce we Francji i jednocze?nie z jakiegokolwiek tytu?u podlegaj? francuskiemu obowi?zkowemu systemowi ubezpieczenia zdrowotnego;

2 Pracownicy pa?stwa, wspólnot lokalnych i ich podmiotów publicznych o charakterze administracyjnym, które wykonuj? swoje zadania lub misje poza Francj?, w zakresie, w jakim ich dochody podlegaj? opodatkowaniu we Francji i z jakiegokolwiek tytu?u podlegaj? francuskiemu obowi?zkowemu systemowi ubezpieczenia zdrowotnego”.

9 CRDS zosta?a wprowadzona przez art. 14?1 ordonnance n° 96?50 [rozporz?dzenia nr 96?50] z dnia 24 stycznia 1996 r. relative au remboursement de la dette sociale [w sprawie sp?aty zad?u?enia systemu zabezpiecze? spo?ecznych] (JORF z 25.01.1996, s. 1226), który przewiduje:

„Wprowadzona zostaje sk?adka od dochodów z tytu?u dzia?alno?ci i im podobnych, wymienionych w art. L. 136?2 do art. L. 136?4 code de la sécurité sociale, z wy?tkiem dochodów okre?lonych w art. 15 III 1 poni?ej, uzyskanych za granic? w okresie od dnia 1 lutego 1996 r. do dnia zako?czenia misji okre?lonych w art. 2 przez osoby fizyczne okre?lone w art. L. 136?1 tego samego kodeksu.

Sk?adka ta jest pobierana od dochodów i w warunkach okre?lonych w art. L. 136?2 do art. L. 136?4 i w art. L. 136?8 III code de la sécurité sociale”.

10 Umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania i zapobieganiu unikania opodatkowania podatkiem dochodowym zawarta mi?dzy Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Pó?nocnej a Francj?, podpisana w Londynie w dniu 22 maja 1968 r. (zwana dalej „umowa dwustronn?”), stanowi w art. 1:

„1. Niniejsza umowa dotyczy nast?puj?cych podatków:

[...]

b. w odniesieniu do Francji: podatku dochodowego od osób fizycznych [...], podatku od osób prawnych, jak również wszelkich podatków pobieranych u źródła, odliczeń i zaliczek na poczet tych podatków,

[...]

2. Niniejsza umowa znajduje również zastosowanie do wszystkich przyszłych podatków, mających charakter identyczny bądź podobny, które jedno z odnośnych państw członkowskich lub rzód jednego z terytoriów na które zakres zastosowania tej umowy został rozszerzony [...] doda do obecnie obowiązujących podatków lub którymi je zastąpi. Właściwe organy umawiających się państw informują się o zmianach wprowadzonych do ich ustawodawstwa podatkowego”.

11 Z uwag przedstawionych przez rząd francuski wynika, że umowa dwustronna została uchylona z dniem wejścia w życie nowej umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania, zawartej przez dwa odnośne państwa w dniu 28 stycznia 2004 r. Ta nowa umowa wyraźnie wymienia CSG i CRDS również „podatków, do których zastosowanie znajduje [ta ostatnia umowa]”.

### **Postępowanie przed sądem krajowym i pytanie prejudycjalne**

12 Z postanowienia odsyłającego wynika, że P. Derouin:

- zamieszkuje we Francji, gdzie wykonuje zawód niezależnego adwokata, jest współnikiem spółki partnerskiej prawa angielskiego Linklaters (zwanej dalej „partnership”). Spółka ta ma swoje główne przedsiębiorstwo w Zjednoczonym Królestwie, lecz posiada również biura w innych państwach członkowskich, w szczególności we Francji, w tym w Paryżu (zwane dalej „biurem w Paryżu”);
- jest wpisany na listę adwokatów przy Cour d’appel de Paris oraz na listę zarejestrowanych prawników zagranicznych [Registered Foreign Lawyer] przy Supreme Court of England and Wales;
- wykonywa wszystkie usługi adwokackie w ramach działalności biura w Paryżu;
- jest wynagradzany w formie udziału w zyskach osiągniętych przez partnership;
- ma swoje miejsce zamieszkania dla celów podatkowych we Francji i podlega opodatkowaniu w tym państwie członkowskim, jak również w każdym państwie, w którym swój siedzibę ma partnership, z tytułu udziału w zyskach osiągniętych przez każde z biur tej spółki;
- podlega francuskiemu obowiązkowemu systemowi ubezpieczenia zdrowotnego i jest zarejestrowany przez Urssaf jako osoba prowadząca działalność na własny rachunek.

13 Urssaf wyliczy składowki na dodatki rodzinne oraz CSG jak i CRDS, do których zapłaty wezwał P. Derouina w odniesieniu do dochodów uzyskiwanych przez niego z tytułu działalności zawodowej prowadzonej w ramach biura w Paryżu i z tytułu udziału w zyskach osiągniętych przez inne biura partnership. Z uwagi na dokonanych podczas procedury ustnej wynika, że Urssaf wezwał P. Derouina do zapłaty CSG i CRDS za różne okresy w latach 2000-2005.

14 P. Derouin uiścił składowki na dodatki rodzinne wyliczone na podstawie całości jego dochodów z tytułu działalności zawodowej (a zatem również z dochodami uzyskanymi w Zjednoczonym Królestwie), lecz zakwestionował przed tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris wymagalność CSG i CRDS wyliczonych na podstawie jego dochodów uzyskanych w

Zjednoczonym Królestwie, twierdząc, że skądki te nie stanowią skadek na ubezpieczenie społeczne, lecz podatki i że w związku z tym ich dochody uzyskane w Zjednoczonym Królestwie podlegają opodatkowaniu w tym państwie członkowskim na podstawie umowy dwustronnej, jedynie dochody podlegające opodatkowaniu we Francji mogą zostać potraktowane jako podstawa wyliczenia CSG i CRDS.

15 Urssaf twierdzi natomiast, że skądki te mają charakter skadek na ubezpieczenie społeczne, że są objęte zakresem zastosowania rozporządzenia nr 1408/71 i że powinny zostać wyliczone na podstawie całości dochodów P. Derouina, niezależnie od tego, czy zostały one uzyskane w Zjednoczonym Królestwie, czy we Francji.

16 W celu wyjaśnienia tej kwestii, postanowieniem z dnia 12 kwietnia 2005 r., tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris przedłożył Cour de cassation pytanie prawne, czy CSG i CRDS należy traktować jako podatki w rozumieniu umowy dwustronnej.

17 Zdaniem Cour de cassation, wyrażonym w orzeczeniu z dnia 2 września 2005 r., „Trybunałowi Sprawiedliwoci Wspólnot Europejskich należy przedłożyć, na podstawie art. 234 [...] WE, pytanie, czy rozporządzenie nr 1408/71 [...] należy interpretować w ten sposób, że sprzeciwia się ono temu, aby umowa międzynarodowa, taka jak umowa [dwustronna] [...], przewidywała, że dochody uzyskane w Zjednoczonym Królestwie przez osoby prowadzące działalność na własny rachunek, zamieszkujące we Francji i objęte ubezpieczeniem społecznym w tym państwie byłyby wykluczone z podstawy wymiaru [CSG] i [CRDS] pobieranych we Francji [...]”.

18 Biorąc pod uwagę, że rozstrzygnięcie sporu zależy od tego, czy zastosowanie postanowień tej umowy do CSG i CRDS jest niezgodne z przepisami wspólnotowymi, tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris postanowił zawiesić postępowanie i przedłożyć Trybunałowi następujące pytanie prejudycjalne:

„Czy rozporządzenie nr 1408/71 [...] należy interpretować w ten sposób, że sprzeciwia się ono postanowieniom umowy, zgodnie z którymi, tak jak w umowie [dwustronnej], dochody uzyskane w Zjednoczonym Królestwie przez pracowników zamieszkałych we Francji i ubezpieczonych w tym kraju wykluczone są z podstawy wymiaru [CSG] i [CRDS], które pobierane są we Francji?”

### **W przedmiocie pytania prejudycjalnego**

19 Pytanie zostaje w istocie przedłożone w celu określenia, czy państwo członkowskie, którego uregulowanie w przedmiocie zabezpieczenia społecznego znajduje zastosowanie na podstawie rozporządzenia nr 1408/71, dysponuje swobodą w zakresie określenia podstawy wymiaru skadek takich jak CSG i CRDS czy też, wręcz przeciwnie, rozporządzenie to zobowiązuje to państwo członkowskie do objęcia podstawą wymiaru tych skadek dochodów uzyskanych w innym państwie członkowskim, bez możliwości odstępstwa od pobrania wspomnianych skadek od tych dochodów.

20 W tym kontekście należy przypomnieć, że celem rozporządzenia nr 1408/71 jest - jak wskazują jego motywy drugi i czwarty - zapewnienie swobody przepływu we Wspólnocie Europejskiej pracowników najemnych oraz osób prowadzących działalność na własny rachunek z poszanowaniem rozwińca w?aciowych ustawodawstwu poszczególnych państw w dziedzinie zabezpieczenia społecznego. W tym celu, jak wynika z jego motywów piątego, szóstego i dziesiątego, rozporządzenie przyjmuje jako zasadę równe traktowanie wobec różnych ustawodawstw krajowych oraz zmierza do zapewnienia w możliwie najw?kszym stopniu równego traktowania wszystkich osób wykonujących pracę na terytorium danego państwa członkowskiego, jak również unikanie stawiania w niekorzystnej sytuacji pracowników korzystających ze swobody

przepływu. System ustanowiony przez rozporządzenie nr 1408/71 jest jedynie systemem koordynacyjnym i dotyczy między innymi określenia ustawodawstwa lub ustawodawstw właściwych w przypadku pracowników najemnych i osób prowadzących działalność na własny rachunek, które w różnych okolicznościach korzystają z przysługującego im prawa do swobody przepływu (wyroki z dnia 9 marca 2006 r. w sprawie C-493/04 Piatkowski, Zb.Orz. s. I-2369, pkt 19 i 20, i z dnia 18 lipca 2006 r. w sprawie C-50/05 Nikula, Zb.Orz. s. I-7029, pkt 20).

21 Jeżeli chodzi, po pierwsze, o zastosowanie rozporządzenia nr 1408/71 względem osoby znajdującej się w sytuacji takiej jak sytuacja P. Derouina, to z postanowienia odsyłającego i z całością uwag przedstawionych Trybunałowi wynika, że jest on osobą migrującą, prowadząc działalność na własny rachunek, zamieszkuje we Francji, prowadząc działalność zawodową na własny rachunek we Francji i w Zjednoczonym Królestwie, z tym skutkiem, że jest on objęty zakresem zastosowania tego rozporządzenia na podstawie jego art. 14a ust. 2. Z tego wynika, że zgodnie z tym przepisem zainteresowany podlega wyłącznie ustawodawstwu francuskiemu. Rząd Zjednoczonego Królestwa potwierdził ponadto na rozprawie, że Zjednoczone Królestwo nie pobiera żadnej składowki na ubezpieczenie społeczne od dochodów uzyskiwanych na jego terytorium przez zainteresowanego.

22 Jeżeli chodzi, po drugie, o zastosowanie rozporządzenia nr 1408/71 do CSG i CRDS, Trybunał orzekł, że składowki te są objęte zakresem zastosowania tego rozporządzenia. W istocie Trybunał rozważył, że nie zasługuje na podtrzymanie tezy, zgodnie z którą CSG i CRDS, w zakresie w jakim w rzeczywistości są kwalifikowane jako podatki, wymykają się zakresowi zastosowania tego rozporządzenia. Trybunał dodał, że okoliczności, iż płatność jest kwalifikowana jako podatek przez uregulowanie krajowe nie oznacza, że, z punktu widzenia tego rozporządzenia, ta sama płatność nie może być traktowana jako objęta zakresem jego zastosowania (zob. podobnie wyroki z dnia 15 lutego 2000 r. w sprawie C-34/98 Komisja przeciwko Francji, Rec. s. I-995, pkt 33 i 34, oraz w sprawie C-169/98 Komisja przeciwko Francji, Rec. s. I-1049, pkt 31 i 32). Zresztą należy stwierdzić, że w przedłożonym pytaniu sąd krajowy wychodzi z założenia, że przedmiotowe składowki są objęte zakresem zastosowania rozporządzenia nr 1408/71.

23 Ponadto Trybunał orzekł, że prawo wspólnotowe nie ogranicza kompetencji państw członkowskich w zakresie organizacji systemów zabezpieczenia społecznego (zob. wyrok z dnia 13 maja 2003 r. w sprawie C-385/99 Müller-Fauré i van Riet, Rec. s. I-4509, pkt 100 i przywołane orzecznictwo).

24 Jeżeli chodzi w szczególności o określenie podstawy wymiaru składek na ubezpieczenie społeczne to zgodnie z utrwalonym orzecznictwem wydaje się, że wobec braku harmonizacji na poziomie wspólnotowym do ustawodawstwa każdego z odnośnych państw członkowskich należy określić dochody uwzględnianych dla celów obliczenia wysokości tych składek (zob. podobnie ww. wyrok w sprawie Nikula, pkt 24 i przywołane orzecznictwo).

25 Wykonujcie swoje kompetencje państwa czonkowskie s? oczywi?cie zobowi?zane do przestrzegania prawa wspólnotowego (zob. podobnie w szczególno?ci wyroki z dnia 26 stycznia 1999 r. w sprawie C?18/95 Terhoeve, Rec. s. I?345, pkt 34, oraz z dnia 7 lipca 2005 r. w sprawie C?227/03 van Pommeren-Bourgon diën, Zb.Orz. s. I?6101, pkt 39). Kompetencja pa?stw czonkowskich nie jest zatem nieograniczona, poniewa? pa?stwa czonkowskie s? w szczególno?ci zobowi?zane do poszanowania ducha i zasad rozporz?dzenia nr 1408/71, w?ród nich w szczególno?ci zasady jednego ustawodawstwa w?a?ciwego w dziedzinie zabezpiecze? spo?ecznych, do unikania stawiania w niekorzystnej sytuacji pracowników korzystaj?cych z prawa do swobodnego przep?ywu i do zapewnienia, aby w ten sposób skonstruowany system nie pozbawia? tej osoby ochrony socjalnej.

26 Z ca?okszta?tu orzecznictwa przywo?anego w pkt 23?25 niniejszego wyroku wynika zatem, ?e jako ?e rozporz?dzenie nr 1408/71 jest instrumentem koordynacji, a nie harmonizacji, pa?stwa czonkowskie s? kompetentne w zakresie okre?lenia podstawy wymiaru sk?adek takich jak CGS i CRDS.

27 Wynika z tego, ?e przy obecnym stanie prawa wspólnotowego pa?stwo czonkowskie ma prawo odst?pi?, jednostronnie lub na podstawie umowy dotycz?cej opodatkowania, takiej jak umowa dwustronna, od obj?cia podstaw? wymiaru sk?adek takich jak CSG i CRDS dochodów uzyskanych w innym pa?stwie czonkowskim przez osob? prowadz?c? dzia?alno?? na w?asny rachunek i zamieszkuje? w tym pa?stwie oraz b?d?c? w sytuacji takiej, jak sytuacja skar??cego w post?powaniu przed s?dem krajowym. Otó? je?eli bezsporne jest, ?e ?aden przepis rozporz?dzenia nr 1408/71 nie zabrania pa?stwu czonkowskiemu wyliczenia dla swojego rezydenta wysoko?ci sk?adki na ubezpieczenie spo?eczne na podstawie ca?o?ci uzyskiwanych przez niego dochodów (zob. podobnie ww. wyrok w sprawie Nikula, pkt 31), to nale?y stwierdzi?, ?e ?aden przepis tego rozporz?dzenia go do tego nie zobowi?zuje.

28 W tym kontek?cie nale?y podkre?li?, ?e wbrew tezie reprezentowanej na etapie procedury ustnej przez Urssaf, rz?d Zjednoczonego Królestwa i Komisj? Wspólnot Europejskich, zgodnie z któr? zasada wynikaj?ca z wyroku z dnia 26 maja 2005 r. w sprawie C?249/04 Allard (Zb.Orz. s. I?4535), zobowi?zuje co do zasady pa?stwa czonkowskie do obj?cia podstaw? wymiaru sk?adek na ubezpieczenie spo?eczne ca?o?ci dochodów uzyskiwanych przez osoby znajduj?ce si? w sytuacji takiej jak P. Derouin, zasada ta nie mo?e by? stosowana w takiej sytuacji.

29 W sprawie, której dotyczy ww. wyrok w sprawie Allard, pa?stwo czonkowskie miejsca zamieszkania zainteresowanego zdecydowa?o si? na w??czenie do podstawy wymiaru sk?adek na ubezpieczenie spo?eczne ca?o?ci dochodów uzyskanych przez zainteresowanego tak na terytorium tego pa?stwa jak i na terytorium innego pa?stwa czonkowskiego, co dopuszcza rozporz?dzenie nr 1408/71. W odniesieniu do tego kontekstu Trybuna? orzek?, ?e zgodnie z ustawodawstwem krajowym znajduj?cym zastosowanie na podstawie norm kolizyjnych zawartych w tym rozporz?dzeniu, sk?adki nale?ne od zainteresowanego nale?y wyliczy? bior?c pod uwag? ca?o?? dochodów uzyskanych przez zainteresowanego.

30 Zatem rozwi?zanie zastosowane przez Trybuna? w ww. wyroku w sprawie Allard, nie znajduje zastosowania w kontek?cie takim jak niniejsza sprawa zawis?a przed s?dem krajowym, w której wykluczenie dochodów maj?cych ?ród?o za granic? z podstawy wymiaru przedmiotowych sk?adek na ubezpieczenie spo?eczne wynika z przepisów znajduj?cego zastosowanie prawa krajowego.

31 Nale?y jednak podkre?li?, ?e wykluczenie z podstawy wymiaru sk?adek na ubezpieczenie spo?eczne dochodów pracownika maj?cych ?ród?o za granic? nie mo?e mie? konsekwencji w postaci wp?ywu na prawo tego pracownika do korzystania z ca?o?ci ?wiadcze? przewidzianych



przez znajdujące zastosowanie ustawodawstwo. Do sądu krajowego należy zweryfikowanie, czy ma to rzeczywiście miejsce w sprawie, której dotyczy niniejsze postępowanie.

32 W świetle całości powyższych rozważań na przedłożone pytanie należy odpowiedzieć, że rozporządzenie nr 1408/71 należy interpretować w ten sposób, że nie sprzeciwia się ono temu, aby państwo członkowskie, którego przepisy socjalne mają jako jedyne zastosowanie względem osoby prowadzącej działalność na własny rachunek i zamieszkującej na terytorium tego państwa, wykluczało z podstawy wymiaru składek takich jak CSG i CRDS dochody uzyskane przez tego pracownika w innym państwie członkowskim na podstawie, w szczególności, umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania podatkiem dochodowym.

### **W przedmiocie kosztów**

33 Dla stron postępowania przed sądem krajowym niniejsze postępowanie ma charakter incydentalny, dotyczy bowiem kwestii podniesionej przed tym sądem, do niego zatem należy rozstrzygnięcie o kosztach. Koszty poniesione w związku z przedstawieniem uwag Trybunałowi, inne niż poniesione przez strony postępowania przed sądem krajowym, nie podlegają zwrotowi.

Z powyższych względów Trybunał (trzecia izba) orzeka, co następuje:

**Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1408/71 z dnia 14 czerwca 1971 r. w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek i do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie, w brzmieniu zmienionym i zaktualizowanym rozporządzeniem Rady (WE) nr 307/1999 z dnia 8 lutego 1999 r. należy interpretować w ten sposób, że nie sprzeciwia się ono temu, aby państwo członkowskie, którego przepisy socjalne mają jako jedyne zastosowanie względem osoby prowadzącej działalność na własny rachunek i zamieszkującej na terytorium tego państwa, wykluczało z podstawy wymiaru składek takich jak powszechna składka na ubezpieczenie społeczne i składka na spłatę zadłużenia systemu zabezpieczenia społecznego dochody uzyskane przez tego pracownika w innym państwie członkowskim na podstawie, w szczególności, umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania podatkiem dochodowym.**

Podpisy

\* Język postępowania: francuski.